

Bluetooth Stereo Headset

„Speed“

Bluetooth-Stereo-Headset



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Руководство по эксплуатации

RUS

Istruzioni per l'uso

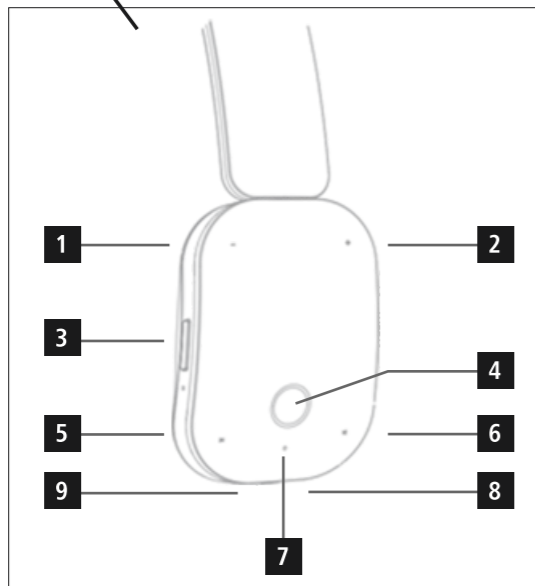
I

Ръководство за обслужване

BG

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com



Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

Controls and Displays

1. Volume up
2. Volume down
3. EQ button
4. Multifunction button
5. Track back
6. Track forward
7. Indicator lights
8. Microphone
9. Charger connect

Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

Warning - Battery

- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

Warning - High volumes

- Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.



Basic operation

1. Adjust the volume:

Press volume up or down button during a call or while listening to music.

2. EQ equalizer adjuster:

Press EQ button to change the EQ mode (original, bass, treble, rock, pop)

3. Multifunction button:

For operations included turn on/off, pairing, answer/end calls, music play/pause etc.

4. Track back / Forward:

To enable music track back/forward, and scrolling through the current song.

5. Indicator lights:

When the headset start pairing, the red and blue lights flash alternately; red light flashes once when the headset is turned off; blue light flashes in every 8 seconds when in standby status; the blue light flashes continuously when there is incoming calls; the red indicator light keeps lighting when the headset is charging; the red light is off and blue light is on after fully charged.

Pairing

- Press and hold the multifunction button about 5 seconds to switch on the headset, it automatically enters the pairing mode, the red and blue indicator lights flashes alternately.
- Activate the Bluetooth feature on your phone or other devices, and set it to search for new Bluetooth devices.



- Select „Speed” from the list of found devices on your phone or other devices and connect, if necessary, enter passcode 0000 to pair and connect the headset to your device. Now you can use Headset for phone calls or listening to music.



Multipoint

- Press and hold the multifunction button for 6 seconds to switch on the headset, it automatically enters pairing mode, the red and blue indicator lights start flashes alternately.
- Activate the bluetooth feature on the first and the second mobile phone, and set them to search for the new bluetooth devices
- Select headset from the list of found devices on both mobile phones simultaneously and connect.



Calls

1. Answer a call:

Quickly press the multifunction button to answer the phone call.

2. End a call:

Quickly press the multifunction button to hang up the phone call during a call.

3. Reject a call:

Press and hold the multifunction button to reject a call.

4. Last number redial:

Press the multifunction button twice to redial last number when the headset is connected to mobile phone and in standby status.

5. To switch a call from the headset to the connected phone:

Press and hold the previous song button for about two seconds to switch the call from the headset to the connected phone. To switch the call from the phone to the headset, press and hold the previous song button for about two seconds again.



Listen to music

(this feature need to be compatible by mobile phone music player)

1. Music Play/Pause:

Quickly press the multifunction button to pause playing a song during playback, to resume playing a song, press the multifunction button again.

2. Previous song:

Press the track back button quickly to play previous song during playback.

3. Next song:

Press the track forward button quickly to play next song during playback.

4. Fast forward:

Press and hold the track forward button to fast forward through the current song. Release the button to resume music playing.

5. Rewind:

Press and hold the track back button to rewind through the current song. Release the button to resume music playing.

6. Switch music and calls:

If you receive or make a call while listening to music, the music is paused until the call ends.

Battery indicator

The current battery status of headset will be displayed in top right corner after the headset connected to iOS devices.



Listen to music with USB cable

When the headset is turned off, connect the headset with computer USB port by USB cable, the red indicator light will be on. The driver is need to be installed for the first time connecting with computer. After installation the audio in computer will be received by headset (Microphone is unavailable when in USB mode)



To know more about the headset

Talktime:	30 hours
Music time:	30 hours
Standby time:	20 days
Bluetooth version:	4.0
Bluetooth profiles:	A2DP / HFP / HSP / AVRCP
Solution:	CSR
Noise reduction:	2-MIC CVC zur
Wireless range:	10 m
Weight:	95 g
Size:	155 x 160 x 52 mm

Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Declaration of Conformity

Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that 00106834 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Lauter
2. Leiser
3. EQ-Taste
4. Multifunktionstaste
5. Titel zurück
6. Titel vor
7. Leuchtanzeigen
8. Mikrofon
9. Anschluss für Ladegerät

Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Warnung - Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmässig (mind. vierteljährig) nach.

Warnung - Hohe Lautstärke

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.

Grundfunktionen

1. Einstellen der Lautstärke:

Drücken Sie die Taste „Lauter“ oder „Leiser“ während eines Gespräches oder beim Musikhören.

2. Einstellen des Equalizers (EQ):

Drücken Sie die EQ-Taste um zwischen den verschiedenen Modi zu wechseln (Original, Bass, Treble, Rock, Pop)

3. Multifunktionstaste:

Verschiedene Funktionen: an/aus, koppeln, Gespräche annehmen/beenden, Musik wiedergeben/anhalten, usw.

4. Titel vor/zurück:

Titel vor/zurück und durch den aktuellen Titel spulen.

5. Leuchtanzeigen:

Wenn das Headset mit dem Koppeln beginnt, blinken die rote und die blaue Anzeige abwechselnd. Die rote Anzeige blinkt einmal, wenn das Headset ausgeschaltet wird. Die blaue Anzeige blinkt einmal alle 8 Sekunden, wenn sich das Headset im Standby-Modus befindet. Die blaue Anzeige blinkt dauerhaft, wenn ein Anruf eingeht. Die rote Anzeige leuchtet, wenn das Headset geladen wird. Die rote Anzeige erlischt, und die blaue Anzeige leuchtet, sobald das Headset vollständig geladen ist.

Koppeln

- Halten Sie die Multifunktionstaste etwa 5 Sekunden lang gedrückt, um das Headset einzuschalten und automatisch in den Kopplungsmodus zu wechseln. Die rote und die blaue Anzeige blinken abwechselnd.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf dem Telefon oder anderen Geräten, und starten Sie die Suche nach Bluetooth-Geräten.



- Wählen Sie auf dem Telefon oder anderen Geräten in der Liste der gefundenen Geräte „Speed“, und stellen Sie eine Verbindung her. Geben Sie bei Bedarf den Passcode 0000 ein, um das Headset mit Ihrem Gerät zu koppeln. Sie können jetzt mit dem Headset telefonieren oder Musik hören.



Koppeln von zwei verschiedenen Geräten

- Halten Sie die Multifunktions-taste 6 Sekunden lang gedrückt, um das Headset einzuschalten und automatisch in den Kopplungsmodus zu wechseln. Die rote und die blaue Anzeige blinken abwechselnd.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf dem ersten und dem zweiten Mobiltelefon, und lassen Sie die Telefone nach den neuen Bluetooth-Geräten suchen.
- Wählen Sie auf beiden Mobiltelefonen in der Liste der gefundenen Geräte „Headset, und stellen Sie eine Verbindung her.



Anrufe

1. Annehmen von Anrufen:

Drücken Sie zum Annehmen eines Anrufs kurz die Multifunktions-taste.

2. Beenden von Anrufen:

Drücken Sie zum Beenden eines Anrufs während des Gesprächs kurz die Multifunktions-taste.

3. Abweisen von Anrufen:

Halten Sie zum Abweisen eines Anrufs die Multifunktions-taste gedrückt.

4. Wahlwiederholung:

Drücken Sie die Multifunktions-taste zweimal, um die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen, wenn das Headset mit dem Mobiltelefon verbunden ist und sich im Standby-Modus befindet.

5. Weiterleiten eines Gesprächs vom Headset an das verbundene Mobiltelefon:

Halten Sie die Taste „Titel zurück“ für 2 Sekunden gedrückt, um das Gespräch vom Headset an das Mobiltelefon weiterzuleiten. Um das Gespräch vom Mobiltelefon wieder zurück an das Headset zu leiten, halten Sie die Taste „Titel zurück“ erneut für 2 Sekunden gedrückt.



Musik hören

(Diese Funktion muss mit dem Musik-Player des Mobiltelefons kompatibel sein.)

1. Musik wiedergeben/anhalten:

Drücken Sie kurz die Multifunktions-taste, um die Wiedergabe eines Titels anzuhalten, drücken Sie die Multifunktions-taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.

2. Vorheriger Titel:

Drücken Sie die Taste „Titel zurück“, um den vorherigen Titel wiederzugeben.

3. Nächster Titel:

Drücken Sie die Taste „Titel vor“, um den nächsten Titel wiederzugeben.

4. Vorspulen:

Halten Sie die Taste „Titel vor“ gedrückt, um vorwärts durch den aktuellen Titel zu spulen. Lassen Sie die Taste los, um die Wiedergabe fortzusetzen.

5. Zurückspulen:

Halten Sie die Taste „Titel zurück“ gedrückt, um rückwärts durch den aktuellen Titel zu spulen. Lassen Sie die Taste los, um die Wiedergabe fortzusetzen.

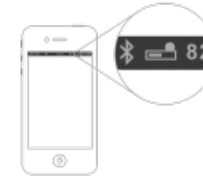
6. Wechseln zwischen Musik und Gesprächen:

Wenn Sie während der Musikwiedergabe einen Anruf tätigen oder annehmen möchten, wird die Musik bis zum Ende des Gesprächs angehalten.

Weitere Informationen

Akkustandanzeige

Der aktuelle Zustand des Headset-Akkus wird oben rechts angezeigt, nachdem das Headset mit iOS-Geräten verbunden wurde.



Musikwiedergabe über USB-Kabel

Verbinden Sie das ausgeschaltete Headset per USB-Kabel mit dem USB-Anschluss des Computers. Die rote Anzeige leuchtet. Bei der erstmaligen Verbindung mit dem Computer muss der Treiber installiert werden. Nach der Installation wird das Audio-Signal des Computers durch das Headset empfangen (das Mikrofon ist im USB-Modus nicht verfügbar).



Informationen über das Headset

Sprechzeit:	30 Stunden
Musikwiedergabezeit:	30 Stunden
Standby-Zeit:	20 Tage
Bluetooth-Version:	4.0
Bluetooth-Profil:	A2DP / HFP / HSP / AVRCP
Lösung:	CSR
Rauschunterdrückung:	2-MIC CVC zur Rauschunterdrückung
Reichweite:	10 m


Gewicht:	95 g
Maße:	155 x 160 x 52 mm

Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

 Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitäts-erklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Éléments de commande et d'affichage

1. Augmentation du volume
2. Diminution du volume
3. Touche EQ
4. Touche multifonctions
5. Plage précédente
6. Plage suivante
7. Témoins lumineux
8. Microphone
9. Connecteur de charge

Consignes de sécurité concernant

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être remplacée ; recyclez le produit entier conformément aux directives légales.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement concernant les batteries

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB lors de la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.

Avertissement concernant le volume d'écoute

- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.



Fonctionnement de base

1. Réglage du volume :

Appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume pendant un appel ou pendant l'écoute de musique.

2. Réglage de l'égaliseur EQ :

Appuyez sur la touche EQ afin de modifier le mode EQ (original, bass, treble, rock, pop)

3. Touche multifonctions :

Quatre commandes disponibles : mise sous/hors tension, couplage, prise / fin d'appels, lecture/pause musicale, etc.

4. Plage précédente / suivante :

Sélection de la plage précédente/suivante et avance/retour rapide lors de la lecture d'une piste.

5. Témoins lumineux :

Les témoins lumineux rouge et bleu se mettent à clignoter alternativement dès que vous lancez la procédure de couplage du casque ; le témoin lumineux rouge clignote une fois lorsque vous mettez le casque hors tension ; le témoin lumineux bleu clignote toutes les 8 secondes en mode veille ; le témoin lumineux bleu clignote en continu en cas d'appels entrants ; le témoin lumineux rouge s'allume en permanence pendant la charge de la batterie ; le témoin lumineux rouge s'éteint et le témoin bleu s'allume dès que la batterie est entièrement chargée.

Couplage

- Appuyez sur la touche multifonctions pendant environ 5 secondes afin de mettre le casque sous tension ; il se met automatiquement en mode de couplage ; les témoins lumineux rouge et bleu clignotent en alternance.

- Activez la fonction Bluetooth de votre téléphone portable (ou de tout autre appareil compatible Bluetooth) et lancez la recherche d'appareils Bluetooth.



- Sélectionnez « Speed » dans la liste des appareils détectés sur votre téléphone, puis établissez la connexion afin de coupler le casque à votre appareil (certains téléphones exigent la saisie du mot de passe 0000). Vous pouvez maintenant utiliser votre casque pour effectuer des appels téléphoniques ou écouter de la musique.



Fonction multipoints

- Appuyez sur la touche multifonctions pendant environ 6 secondes afin de mettre le casque sous tension ; il se met automatiquement en mode de couplage ; les témoins lumineux rouge et bleu clignotent en alternance.
- Activez la fonction Bluetooth sur votre premier et votre second téléphone portable et lancez la recherche de nouveaux appareils Bluetooth sur les deux appareils.
- Sélectionnez « Headblue1 » dans la liste des appareils détectés sur les deux téléphones, puis établissez la connexion.

Appels

1. Répondre à un appel :

Appuyez brièvement sur la touche multifonctions afin de répondre à un appel téléphonique.

2. Raccrocher :

Appuyez brièvement sur la touche multifonctions afin de raccrocher le téléphone pendant un appel.

3. Refuser un appel :

Appuyez sur la touche multifonctions et maintenez la pression sur cette touche afin de refuser un appel.



4. Rappel du dernier numéro :

Appuyez deux fois sur la touche multifonctions afin de recomposer le dernier numéro composé lorsque que le casque est connecté au téléphone portable et est en mode veille.

5. Transférer un appel du casque vers un téléphone connecté :

Appuyez sur la touche « plage précédente » pendant environ deux secondes afin de transférer l'appel du casque vers le téléphone connecté. Appuyez à nouveau sur la touche « plage précédente » pendant environ deux secondes afin de transférer l'appel du téléphone vers le casque.



Lecture musicale

(cette fonction doit être compatible avec le lecteur de musique de votre téléphone portable)

1. Lecture/pause de musique :

Appuyez brièvement sur la touche multifonctions afin de faire une pause au cours de la lecture d'un morceau ; appuyez à nouveau sur cette même touche afin de reprendre la lecture.

2. Plage précédente :

Appuyez brièvement sur la touche « plage précédente » afin de sauter vers le morceau précédent pendant la lecture.

3. Plage suivante :

Appuyez brièvement sur la touche « plage suivante » afin de sauter vers le morceau suivant pendant la lecture.

4. Avance rapide :

Appuyez sur la touche « plage suivante » et maintenez la touche enfoncée afin d’effectuer une avance rapide pendant la lecture d’une plage. Relâchez la pression sur la touche afin de reprendre la lecture normale.

5. Retour rapide :

Appuyez sur la touche « plage précédente » et maintenez la touche enfoncée afin d’effectuer un retour rapide pendant la lecture d’une plage. Relâchez la pression sur la touche afin de reprendre la lecture normale.

6. Bascule entre musique et appels :

La lecture musicale sera interrompue (jusqu’à la fin de l’appel) en cas d’appel entrant ou lorsque vous effectuez un appel sortant.

Indicateur du niveau de la batterie

Le niveau actuel de la batterie du casque est affiché dans le coin supérieur droit de l’écran lorsque le casque est connecté à un appareil iOS.



Lecture musicale à l’aide du câble USB

Mettez le casque hors tension et utilisez le câble USB afin de connecter le casque au port USB d’un ordinateur ; le témoin rouge s’allume. Le pilote doit avoir été installé pour pouvoir connecter le casque à un ordinateur. Après l’installation, les fichiers audio de l’ordinateur pourront être reçus par le casque (le microphone du casque n’est pas disponible en mode USB).



Apprenez à connaître votre casque

Temps de conversation :	30 heures
Durée d’écoute musicale :	30 heures
Autonomie en veille :	20 jours

Version Bluetooth :	4.0
Profils Bluetooth :	A2DP / HFP / HSP / AVRCP
Solution :	CSR
Réduction du bruit :	MIC 2-, réduction du bruit CVC
Portée sans fil :	10 m
Poids :	95 g
Dimensions :	155 x 160 x 52 mm

Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l’environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d’atteindre un certain nombre d’objectifs en matière de protection de l’environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme “picto” présent sur le produit, son manuel d’utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C’est un acte écologique.

Déclaration de conformité

CE La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

Органы управления и индикации

1. Увеличить громкость
2. Уменьшить громкость
3. Кнопка эквалайзера
4. Многофункциональная кнопка
5. Предыдущий файл
6. Следующий файл
7. Световая индикация
8. Микрофон
9. Разъем зарядного устройства

Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Внимание. Техника безопасности

- Применять только соответствующие зарядные устройства.
- Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Беречь от высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

Внимание. Техника безопасности

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.



Основные функции

1. Регулировка громкости

Регулировка громкости осуществляется с помощью кнопки вниз и вверх.

2. Эквалайзер

Кнопка эквалайзера переключает режимы: оригинал, бас, дискант, рок, поп.

3. Многофункциональная кнопка

Функции включения/выключения, согласования, ответ на вызов/завершить вызов, воспроизведение/пауза и др.

4. Следующий файл/предыдущий файл

Функция включения предыдущего и следующего файлов.

5. Световая индикация

Во время согласования гарнитуры мигают красная и синяя лампа. Если гарнитура выключена, красная лампа мигает. В ждущем режиме синяя лампа мигает каждые 8 секунд. При наличии входящих звонков, синяя лампа мигает непрерывно. Во время зарядки аккумулятора гарнитуры красная лампа горит непрерывно. По окончании зарядки красная лампа выключается, а синяя загорается.

Согласование

- Чтобы автоматически включить режим согласования гарнитуры, нажмите и около 5 секунд удерживайте многофункциональную кнопку. Красная и синяя лампы мигают.
- На устройстве Bluetooth включите функцию Bluetooth, а затем включите поиск других устройств.



- В списке устройств выберите „Speed“ и установите с ним соединение. При необходимости введите пароль 0000. Теперь гарнитура готова к приему телефонных звонков и прослушиванию музыки.



Согласование с несколькими устройствами

- Чтобы автоматически включить режим согласования гарнитуры, нажмите и около 6 секунд удерживайте многофункциональную кнопку. Красная и синяя лампы мигают.
- На устройствах Bluetooth включите функцию Bluetooth, а затем включите поиск других устройств.
- В списке устройств выберите “Гарнитура” и установите соединение.



Телефонные звонки

1. Ответ звонящему абоненту

Чтобы ответить на вызов, нажмите многофункциональную кнопку.

2. Завершение звонка

Чтобы завершить звонок, во время разговора нажмите многофункциональную кнопку.

3. Отказ от ответа на звонок

Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку.

4. Повтор набора последнего номера

Чтобы повторить набор последнего номера, дважды нажмите многофункциональную кнопку в ждущем режиме. Гарнитура должна быть соединена с мобильным телефоном.

5. Переключение вызова с гарнитуры на телефон

Чтобы переключить звонок с гарнитуры на телефон, нажмите и около 2 секунд удерживайте кнопку предыдущего файла. Чтобы переключить звонок с телефона на гарнитуры, снова нажмите и около 2 секунд удерживайте кнопку предыдущего файла.



Прослушивание музыки

(Мобильный телефон должен быть снабжен функцией проигрывателя звуковых файлов).

1. Воспроизведение/пауза

Чтобы приостановить воспроизведение музыки, во время прослушивания нажмите многофункциональную кнопку. Чтобы продолжить воспроизведение, нажмите эту кнопку еще раз.

2. Предыдущий файл

Во время воспроизведения музыки, нажмите кнопку предыдущего файла.

3. Следующий файл

Во время воспроизведения музыки, нажмите кнопку следующего файла.

4. Перемотка файла вперед

Чтобы выполнить быструю перемотку текущего файла вперед, нажмите и удерживайте кнопку перемотки вперед. Чтобы продолжить воспроизведение, отпустите кнопку.

5. Перемотка файла назад

Чтобы выполнить быструю перемотку текущего файла назад, нажмите и удерживайте кнопку перемотки назад. Чтобы продолжить воспроизведение, отпустите кнопку.

6. Переключение между музыкой и телефонными вызовами

Если во время прослушивания музыки будет получен входящий звонок, воспроизведение музыки устанавливается на паузу до окончания звонка.

Индикатор заряда батарей

Индикатор заряда батарей появляется в правом верхнем углу экрана после подключения гарнитуры к устройствам iOS.



Прослушивание музыки через кабель USB

Выключите гарнитуру и подключите ее к компьютеру с помощью кабеля USB. Красная лампа загорится. При первом подключении к компьютеру необходимо дождаться установки системной программы. После установки компьютер будет передавать звуковые данные на гарнитуру (в режиме USB микрофон не функционирует).



Характеристики гарнитуры

Время разговора:	30 часов
Время воспроизведения музыки:	30 часов
Время работы в ждущем режиме:	20 дней
Версия Bluetooth:	4.0
Профили Bluetooth:	A2DP / HFP / HSP / AVRCP
Стандарт:	CSR
Шумоподавление:	2-микрофонная технология
Радиус действия:	10 м

Вес:	95 g
Размеры:	155 x 160 x 52 mm

Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Декларация производителя



Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

Elementi di comando e indicazioni

1. Volume +
2. Volume -
3. Pulsante EQ
4. Pulsante multifunzione
5. Traccia indietro
6. Traccia avanti
7. Indicatori a LED
8. Microfono
9. Connessione del caricatore

Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

Attenzione - Batteria

- Utilizzare solo caricabatterie adatti o una porta USB per la ricarica.
- Utilizzare caricabatterie difettosi o porte USB generalmente non più e non cercare di ripararli.
- Sovraccarico o non in profondità lo scarico del prodotto.
- Evitare lo stoccaggio, carico e l'uso a temperature estreme.
- Carica dopo una conservazione prolungata su base regolare (almeno trimestrale).

Attenzione - Alto volume di

- Si limita l'utilizzo del prodotto nella percezione del rumore ambiente. Quindi operare durante l'utilizzo di tutti i veicoli o macchinari.
- Tenere premuto il volume su un livello ragionevole. alto I volumi possono - anche a breve Durata - danni all'udito causa.
- Siate premurosi. Elevati volumi possono interferire o influenzare il loro ambiente.



Funzioni base

1. Regolazione del volume:

Premere i tasti Volume + o - durante una chiamata o durante l'ascolto di musica.

2. Equalizzatore EQ:

Premere il tasto EQ per modificare la modalità EQ (originale, basso, acuto, rock, pop)

3. Pulsante multifunzione:

Per operazioni incluse accendere/spegnere, pairing, risposta/fine chiamate, pausa/play musica ecc.

4. Traccia indietro/avanti:

Per seguire la traccia musicale indietro/avanti, e per scorrere la canzone.

5. Indicatori a LED:

Quando la cuffia inizia il pairing, le Luci a LED rosse e blu lampeggiano alternativamente; il LED rosso lampeggia una volta quando la cuffia viene spenta; il LED blu lampeggia ogni 8 secondi quando è in stato di standby; il LED blu lampeggia continuamente quando ci sono chiamate in arrivo; l'indicatore rosso continua a lampeggiare quando la cuffia è sotto carica; a carica completata il LED rosso è spento e il LED blu è acceso.

Pairing

- Tenere premuto il pulsante multifunzione per circa 5 secondi per accendere la cuffia, il pairing si avvia automaticamente, l'indicatore a LED rosso e blu lampeggia a modalità alternata.
- Attivare la funzione Bluetooth sul telefono o altro dispositivo e impostarla per trovare nuovi dispositivi Bluetooth.



- Selezionare „Speed” dalla lista dei dispositivi trovati sul telefono o altri dispositivi e avviare la connessione, se necessario, inserire il PIN 0000 per effettuare il pairing e connettere la cuffia con il dispositivo. Ora è possibile utilizzare Headset per le telefonate o per ascoltare la musica.



Multipoint

- Tenere premuto il pulsante multifunzione per circa 6 secondi per accendere la cuffia, il pairing si avvia automaticamente, l'indicatore a LED rosso e blu inizia a lampeggiare a modalità alternata
- Attivare la caratteristica Bluetooth sul primo e sul secondo telefono cellulare e impostarli per trovare i nuovi dispositivi Bluetooth.
- Selezionare „Headblue1” dalla lista dei dispositivi trovati su entrambi i telefoni cellulari simultaneamente e avviare la connessione.



Chiamate

1. Risposta alle chiamate in arrivo:

Premere il pulsante multifunzione per rispondere alla chiamata.

2. Chiusura di una chiamata:

Premere il pulsante multifunzione per terminare la chiamata.

3. Rifiuto di una chiamata:

Tenere premuto il pulsante multifunzione per rifiutare una chiamata.

4. Ripetizione ultimo numero:

Premere due volte il pulsante multifunzione per ricomporre l'ultimo numero quando la cuffia è connessa al telefono cellulare e in standby.

5. Trasferimento di una chiamata dalla cuffia al telefono connesso:

Tenere premuto il pulsante Traccia indietro per circa due secondi per trasferire la chiamata dalla cuffia al telefono connesso. Per trasferire la chiamata dal telefono alla cuffia, tenere di nuovo premuto il pulsante Traccia indietro per circa due secondi.



Ascolto della musica

(questa funzione deve essere compatibile con il lettore musicale del telefono)

1. Play/pausa musica:

Premere due volte il pulsante multifunzione per mettere in pausa una canzone durante l'ascolto, per riascoltarla, premere nuovamente il pulsante multifunzione.

2. Canzone precedente:

Premere il pulsante Traccia indietro durante l'ascolto per riascoltare la canzone precedente.

3. Canzone successiva:

Premere il pulsante Traccia avanti durante l'ascolto per ascoltare la canzone successiva.

4. Avanzamento veloce:

Tenere premuto il pulsante di avanzamento veloce per procedere rapidamente. Rilasciare il pulsante per riascoltare la musica.

5. Indietro veloce:

Tenere premuto il pulsante Traccia indietro per tornare indietro sulla canzone in ascolto. Rilasciare il pulsante per riascoltare la musica.

6. Passaggio tra musica e chiamate:

Al ricevimento di una chiamata durante l'ascolto della musica, la musica viene messa in pausa sino al termine della chiamata.

Indicatore batteria

Lo stato della batteria della cuffia viene visualizzato sul display all'angolo in alto sulla destra dopo che la cuffia si è connessa ai dispositivi iOS.



Ascolto della musica con il cavo USB

Quando la cuffia è spenta, connetterla alla porta USB del computer tramite cavo USB, il LED rosso si accende. La prima volta che si connette la cuffia al computer è necessario installare il driver. Dopo l'installazione, l'audio verrà ricevuto dalla cuffia (il microfono non è utilizzabile in modalità USB).



Ulteriori informazioni sulla cuffia

Autonomia in conversazione:	30 ore
Riproduzione musicale:	30 ore
Autonomia in stand by:	20 giorni
Versione Bluetooth:	4,0
Profili Bluetooth:	A2DP / HFP / HSP / AVRCP
Soluzione:	CSR
Riduzione del rumore:	riduzione del suono 2- MIC CVC
Portata wireless:	10 m
Peso:	95 g
Misure:	155 x 160 x 52 mm

Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Dichiarazione di conformità



Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.

Благодарим ви, че избрахте продукт Hama. Отделете малко време и прочетете следните инструкции и информация, напълно. Моля, пазете тези инструкции на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля мине такава инструкция за експлоатация на новия собственик.

Обща информация

1. Увеличаване на звука
2. Намаляване на звука
3. Бутон за еквайзера
4. Многофункционален бутон
5. Запис назад
6. Запис напред
7. Индикаторни светлини
8. Микрофон
9. Свързване на зарядно устройство

Инструкции за безопасност

- Продуктът е предназначен за лична, некомерсиална употреба.
- Пазете продукта от мръсотия, влага и прегряване и да го използват в сухи помещения само.
- Не изпускайте продукта и не го излагайте на никакви големи сътресения.
- Не използвайте продукта извън границите givenName електроцентрали в спецификациите.
- Не отваряйте устройството или да продължат да го оперират, ако тя се повреди.
- Тъй като батерията е вградена и не могат да бъдат отстранени, ще трябва да изхвърлите на продукта като цяло. Правете това, в съответствие със законовите изисквания.
- Изхвърлете опаковката веднага Асог Дин за местно приложимите разпоредби.
- Не променя устройството по никакъв начин. Това анулира гаранцията.



Внимание - Battery

- Използвайте само подходящи зарядни устройства или USB връзки за зареждане.
- Като правило, не начисляват устройства или USB връзки, които са дефектни и не се опитвайте да ги сам ремонт.
- Да не се претоварва или не позволявайте на батерията, за да се изтощат напълно.
- Избягвайте да съхранявате, зареждане или използване на батериите при екстремни температури.
- Когато се съхранява в продължение на дълъг период от време, батериите трябва да се зареждат редовно (поне на всеки три месеца).



Внимание - големи обеми

- Използването на този продукт ви пречат да възприема околния шум. Поради тази причина, не се управляват моторни превозни средства или машини, докато използвате продукта.
- Винаги пазете силата на звука на разумно ниво. Сила на звука, дори и за кратки периоди от време, може да причини загуба на слуха.
- Бъди внимателен. Сила на звука може да има вредно въздействие върху заобикалящата ви среда.



Основни операции

1. Регулиране на силата на звука:

Натиснете бутона за увеличаване или намаляване на звука по време на разговор или докато слушате музика.

2. Настройване на еквайзера:

Натиснете бутона за еквайзера, за да смените режима (оригинал, бас, дискант, рок, поп)

3. Многофункционален бутон:

За действия като включване/изключване, вдвояване, отговаряне на повикване/прекрътяване на разговор, възпроизвеждане на музика/пауза и др.

4. Запис назад / напред:

Позволява преминаването към следващ/предишен запис и превъртането през настоящата песен.

5. Индикаторни светлини:

Когато започне вдвояване на слушалките, червената и синята светлини мигат една след друга; червената светлина мига, когато слушалките бъдат изключени; синята светлина мига на всеки 8 секунди в режим на готовност; синята светлина мига постоянно при входящо повикване; червеният индикатор свети, докато слушалките се зареждат; червената светлина изгасва и светва синята, когато слушалките са заредени докрай.

Сдвояване

- Натиснете и задръжте многофункционалния бутон около 5 секунди, за да включите слушалките. Автоматично се активира режима на сдвояване. Червената и синята индикаторни светлини започват да мигат последователно.
- Активирайте Bluetooth функцията на Вашия телефон или друго устройство и включете търсенето на нови Bluetooth устройства.



- Изберете „Speed“ от списъка с намерени устройства от Вашия телефон или друго устройство и се свържете. Ако е необходимо, въведете паролата 0000, за да сдвоите и свържете слушалките с Вашето устройство. Вече можете да използвате слушалките - за телефонни разговори или слушане на музика.



Многоотчовково сдвояване

- Натиснете и задръжте многофункционалния бутон около 6 секунди, за да включите слушалките. Автоматично се активира режимът на сдвояване. Червената и синята индикаторни светлини започват да мигат последователно.
- Активирайте Bluetooth функцията на първия и втория мобилен телефон и включете търсенето на нови Bluetooth устройства.
- Изберете „Headblue1“ от списъка с намерени устройства едновременно от двата телефона и осъществете връзка.



Разговори

1. Отговаряне на повикване:

Натиснете еднократно многофункционалния бутон, за да отговорите на повикването.

2. Прекратяване на разговор:

Натиснете еднократно многофункционалния бутон, за да прекъснете връзката по време на разговор.

3. Отхвърляне на повикване:

Натиснете и задръжте многофункционалния бутон, за

да отхвърлите повикване.

4. Повторно набиране на последния номер:

Натиснете многофункционалния бутон два пъти, за да наберете последния номер, докато слушалките са свързани с мобилен телефон и са в режим на готовност.

5. За да прехвърлите обаждане от слушалките към свързания телефон:

Натиснете и задръжте бутона за преминаване към предишния запис в продължение на около две секунди, за да прехвърлите обаждането от слушалките към свързания телефон. За да прехвърлите обаждането от телефона към слушалките, натиснете и задръжте отново бутона за преминаване към предишния запис в продължение на около две секунди.



Слушане на музика

(тази функция трябва да се поддържа от музикалния плейър на мобилния телефон)

1. Възпроизвеждане на музика/пауза:

Натиснете еднократно многофункционалния бутон по време на възпроизвеждане на музика, за да активирате паузата. За да продължите възпроизвеждането на песента, натиснете отново многофункционалния бутон.

2. Предишна песен:

Докато слушате музика, натиснете еднократно бутона за преминаване към предишния запис, за да пуснете предишната песен.

3. Следваща песен:

Докато слушате музика, натиснете еднократно бутона за преминаване към следващия запис, за да пуснете следващата песен.

4. Превъртане напред:

Натиснете и задръжте бутона за преминаване към следващия запис, за да превъртите напред песента, която слушате. Пуснете бутона, за да продължи нормалното възпроизвеждане на музика.

5. Превъртане назад:

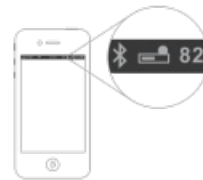
Натиснете и задръжте бутона за преминаване към предишния запис, за да превъртите назад песента, която слушате. Пуснете бутона, за да продължи нормалното възпроизвеждане на музика.

6. Превключване между музика и разговори:

Ако получите обаждане или решите да проведете разговор, докато слушате музика, тя спира до края на разговора.

Индикатор за батерията

Настоящото състояние на батерията на слушалките ще бъде показано в горния десен ъгъл, ако те бъдат свързани с iOS устройство.



Слушане на музика чрез USB кабел

Докато слушалките са изключени, свържете слушалките с компютъра чрез USB кабел. Червената индикаторна светлина ще светне. При първото свързване към компютъра трябва да бъде инсталиран драйвер. След инсталацията звукът, възпроизвеждан от компютъра, ще бъде приет от слушалките (микрофонът не функционира в USB режим)



Информация за слушалките

Време за разговори:	30 часа
Време за музика:	30 часа
Време в режим на готовност:	20 ден
Bluetooth версия:	4.0
Bluetooth профили:	A2DP / HFP / HSP / AVRCP
Решение:	CSR
Намаляване на шума:	2- MIC CVC намаляване на шума
Безжичен обхват:	10 м
Тегло:	95 г
Размери:	155 x 160 x 52 mm

Информация за рециклиране

Забележка за опазване на околната среда:



След изпълнението на Европейската директива 2002/96/EU и 2006/66/EU в националната правна система, се прилага следното:

Електрически и електронни устройства, както и батерии не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Потребителите са задължени по закон да се върне електрически и електронни устройства, както и батерии в края на експлоатационния си живот на публичните събирането на точки, създадени за тази цел, или мястото на продажба. Подробности за това се определят от националното законодателство на съответната страна. Този символ върху продукта, ръководството или опаковката, показва, че даден продукт е предмет на тези разпоредби. Чрез рециклиране, повторно използване на материали или други форми на използване на стари устройства / Батерии, правите важен принос за защитата на нашата околна среда.

Декларация за съответствие



С настоящото Hama GmbH & Co.KG, декларира, че 00106834 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC. иж www.hama.com за декларация за съответствие с гласно R & TTE Директива 99/5/EO насоки.